

## АНАЛИЗ ФРАГМЕНТА КОНЦЕПТУАЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА, ФИКСИРУЕМОГО ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИМИ ЕДИНИЦАМИ СО ЗНАЧЕНИЕМ 'ВНИМАНИЕ'

*И.А. Куприева*

Россия, г. Белгород, Белгородский государственный университет  
kuprieva@yandex.ru

В современных научных исследованиях особая роль отводится антропоцентрическому подходу, позволяющему представить значение языковых единиц в качестве когнитивного феномена и выявить не только специфику отражения постигнутого индивидом опыта в номинации лексем, но и указать на особенности декодирования реципиентом информации, заложенной в значении той или иной единицы.

В русле заявленного подхода плодотворно функционирует когнитивное направление фразеологии, которое рассматривает фразеологизмы, в частности, их значения во взаимосвязи с «человеческим фактором». При этом фразеология оперирует термином «концепт», который служит «объяснению единиц ментальных или психических ресурсов нашего сознания и той информационной структуры, которая отражает знание и опыт человека <...>» (Краткий..., 1996: 91). Исследование особенностей концептуализации данных ведется посредством изучения ассоциированной с концептом неязыковой информации, что связано с междисциплинарным характером когнитивного направления. Соответственно, с целью изучения концепта «Внимание» к анализу фактического материала привлекаются данные психологии внимания и когнитивной психологии.

Рассмотрение специализированной литературы позволяет определить внимание как сложное и противоречивое психическое явление, не имеющее собственного содержания, однако проявляющее себя «внутри» всех психических процессов (Рубинштейн С.Л., 2001: 39). Несмотря на то, что статус рассматриваемого феномена в психологии определен как спорный, ученые указывают на специфические основополагающие процесса (свойства – объем, концентрация, переключение, распределение, устойчивость), виды – чувственное/интеллектуальное, произвольное/непроизвольное; непосредственное/опосредованное), которые способствуют выявлению особенностей концепта «Внимание».

С опорой на постулат о том, что, как всякая нематериальная сущность, концепт ненаблюдаем и доступ к нему возможен только посредством анализа фактических данных (Попова З.Д., 1999: 8), мы обращаемся к лексикографическим источникам, где в обобщенном виде представлен необходимый языковой опыт, исходя из анализа которого становится возможным выявить следующие типичные признаки концепта «Внимание»:

- «чувство/мышление» (... listen to, look at, or think about sb/sth (Longman ..., 2003));
- «действие/состояние» (the act or state of attending (Merriam ..., 2005));

– «непосредственность/опосредованность» (to make someone notice you (Longman ..., 2003); to make people notice and be concerned or think about sth (там же));

– «произвольность/непроизвольность» (the action of turning one's mind to sth/sb or noticing sth/sb (Oxford ..., 1998));

– «ментальность» (thought you give to sth) (Macmillan ..., 2005));

– «настороженность/бдительность/ожидание» (consideration with a view to action (Merriam ..., 2005));

– «интерес» (the interest that people show in sb/sth (Longman ..., 2003));

– «направленность/сконцентрированность» (selective narrowing of consciousness and receptivity (Merriam ..., 2005)) и др.

С учетом совокупности перечисленных признаков концепт «Внимание» служит некоторым когнитивным фоном, который ассоциирован с языковой единицей и обеспечивает адекватное понимание последней (Langacker R.W., 1991). При этом лексические единицы, употребленные в речевом контексте, репрезентируют только часть концептуальных признаков, одновременно включая данный концепт в мыслительную деятельность, т.е. вызывая в сознании ассоциации, непосредственно не передающиеся этим концептом (Болдырев Н.Н., 2000: 35). Но даже взятые в совокупности средства языковой репрезентации концепта не позволяют полностью раскрыть его содержание (Кубрякова Е.С., 2004: 313-314) ввиду некоторого субъективного фактора, влияющего на процесс познания, процесс формирования концепта и выбор средств его репрезентации в речи (Попова З.Д., 1999: 11, 16-17).

Анализ фактического материала показывает, что рассматриваемый концепт характеризуется достаточно широким спектром средств актуализации, включающим фразеологические единицы (ФЕ), способные акцентировать не только концептуальные признаки «чувство/мышление», «непосредственность/опосредованность», «произвольность/непроизвольность», но и указывать на ассоциативные связи концепта «Внимание» с концептами «Любовь», «Забота», «Интерес» и др. Соответственно способности актуализировать отмеченные концептуальные признаки, проявлять схожие особенности функционирования в тексте весь корпус единиц может быть условно разбит на следующие группы.

1. ФЕ, в состав которых входит именной компонент attention, описывающие процесс внимания как непосредственный без акцента на его внешнюю или внутреннюю сторону: *the center of attention, come to sb's attention, grab sb's attention, get sb's attention, grip sb's attention, attract sb's attention, hold sb's attention, keep sb's attention, pay attention (to sb/sth), give attention (to sb/sth), rivet sb's attention*. Например:

*The mystery novel held my attention and I couldn't put it down<sup>1</sup>.*

*The bright colors on the poster are there to grab your attention.*

---

<sup>1</sup> Примеры и выдержки словарных статей цитируются по McGraw-Hill's ..., 2005

Указанному критерию также отвечают ФЕ *call attention, draw attention, direct attention*, способные в определенных контекстуальных условиях репрезентировать концептуальный признак «непосредственность/опосредованность».

а) *Call attention to sb/sth* – to cause sb/sth to be noticed, например:

– *I think he dresses like that simply to call attention to himself;*

б) *call sb's attention to sth/call sth to sb's attention* – to bring sth to sb's notice, например:

– *May I call your attention to the sign on the door?*

Кроме вышеперечисленных единиц данная группа включает некоторые идиомы, относящиеся к военной терминологии, описывающие внимание как полное состояние боеготовности (*snap to (attention), come to attention*), например:

*The troops snapped to attention when they saw the general appear.*

2. ФЕ, описывающие процессы внимательного восприятия: *prick up your ears, all ears, all eyes and ears, get someone's eye, have someone's eye, keep an ear to the ground, have an ear to the ground; keep one's ear to the ground, keep/have an eye on sb/sth, keep/have an eye out (for sb/sth)*. Данная группа в своем большинстве представлена соматизмами, в составе которых присутствует указание на анализатор (глаз, ухо), что в свою очередь, специфицирует вид чувственного внимания.

Особенностью некоторых, также относящихся к данной группе идиом, является описание акта чувственного внимания, связанного с явлением антиципации (предвосхищение событий, сопровождаемое положительными эмоциями) (*have one's eye out (for sb/sth)*), например: *Have your eye out for a raincoat on sale*, и бдительностью, ожиданием, готовностью к нежелательному (*keep a close watch on sb/sth, keep one's eyes open/peeled (for sb/sth), on the watch for sb/sth*), например: *I'm always on the watch for Ann. I want to know when she's around.*

3. ФЕ, описывающие процессы внимательной мыслительной деятельности, причем, как произвольной (*keep your nose to the grindstone, keep one's mind on, on one's mind*), например: *Do you have something on your mind? You look so serious*, так и непроизвольной (*take something into one's head, come to mind*), например: *Another idea comes to mind.*

4. ФЕ, описывающие заботу о некотором объекте реальной действительности (*take care of sb/sth, take pains with sb/sth*), например: *Please take care of my child while I am away*, или о себе с описанием ситуации внимания, сопровождаемой бдительностью и осторожностью (*be careful*), например: *Bill: I'm going to the beach tomorrow. Sally: Be careful.*

5. ФЕ, описывающие интерес как некоторый внутренний стимул, поддерживающий произвольное либо непроизвольное внимание (*take an interest in sb/sth, draw interest, have a keen interest in*), например:

– *Tom had always had a keen interest in music, so he started a band.*

В представленной выше рубрикация ФЕ количество групп, безусловно, не является конечным и нуждается в дальнейшем развитии, поскольку концепт «Внимание» объективируется также лексическими средствами идиоматического характера, относящимися к сфере памяти, жестикуляции, демонстрации, показа, удивления и др. В связи с этим интересным видится работа в направлении исследования механизмов концептуальной интеграции исследуемого концепта с концептами «Память», «Жестикуляция» и др. Кроме того, перспективным является изучение семантического своеобразия каждой ФЕ исследовательского корпуса, поскольку это способствует не только определению взаимосвязей концептуального содержания внимания со структурой знаний, лежащей в основе номинации рассматриваемых единиц, но и проливает свет на закономерности декодирования этих единиц реципиентом.

### Литература

*Болдырев, Н.Н.* Когнитивная семантика: курс лекций по англ. филологии / Н. Н. Болдырев; Ин-т языкознания РАН; Тамб. гос. ун-т им. Г. Р. Державина. Тамбов: Изд-во ТГУ, 2000. 123 с.

*Кубрякова, Е.С.* Язык и знание : на пути получения знаний о языке : части речи с когнит. точки зрения : роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова; Ин-т языкознания РАН. М.; Яз. славян. культуры, 2004. 555 с.

Краткий словарь когнитивных терминов / под общ. ред. Е.С. Кубряковой. М.: Изд-во филол. фак. МГУ, 1996. 245 с.

*Попова, З.Д.* Понятие «концепт» в лингвистических исследованиях / З. Д. Попова, И. А. Стернин. Воронеж: Изд-во ВГУ, 1999. 30 с.

*Рубинштейн, С.Л.* Основы общей психологии. Внимание / С. Л. Рубинштейн // Психология внимания / под ред. Ю. Б. Гиппенрейте и А. Романова. М., 2001. С. 39-52.

*Langacker, R.W.* Concept, Image, and Symbol : The Cognitive Basis of Grammar / R. W. Langacker. Berlin ; NY: Mouton de Gruyter, 1991. 396 p.

Longman Dictionary of Contemporary English : The Longman Dictionary. L.: Pearson Education Limited, 2003. 1950 p.

Macmillan English Dictionary for Advanced Learners : International student edition. – Oxford : Macmillan Publishers Limited, 2005. – 1691 p

*McGraw-Hill's Dictionary of American Idioms.* NY: McGraw-Hill Limited, 2005. 1098 p.

Merriam-Webster Online Dictionary / Merriam-Webster, Incorporated, 2005. – Mode of access: <http://mw1.merriam-webster.com/dictionary/attention>.

Oxford Advanced Learner's Dictionary / A. S. Hornby. 5 ed. / ed. J. Crowther. Oxford: Oxford University Press, 1998. 1428 p.

**Summary.** The article deals with the peculiarities of conceptualization of attention. Specific features of concept «Attention» are worked out due to the analysis of word definitions and extralinguistic data. Some idioms representing attention are given and classified in accordance with their ability to reflect specific features of concept «Attention». Semantic characteristics of some idioms are specified.